



making work easy



FAQ - Deutsch

FAQ - English

FAQ - Français

FAQ - Italiano

FAQ - Español

FAQ - Português

FAQ - Türkçe

FAQ - Русский

FAQ - Polski

FAQ - Українська

FAQ - 中文

FAQ - 日本語

FAQ - 한국어

FAQ - اللغة العربية



VARIO jet

FAQ - frequently asked questions

Made in Germany

21-9616 25042016

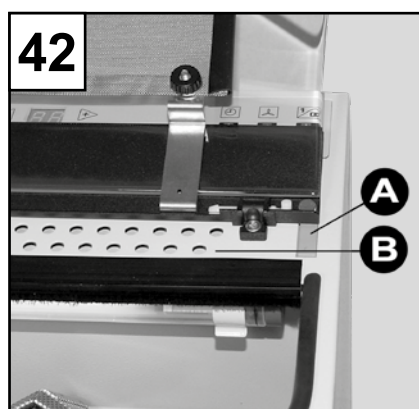
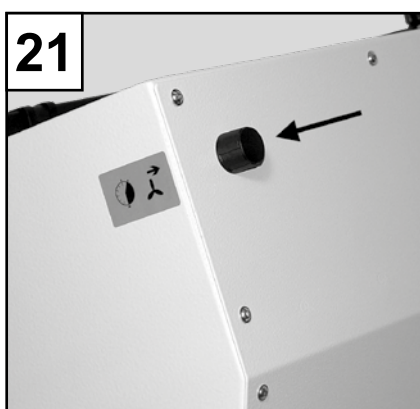
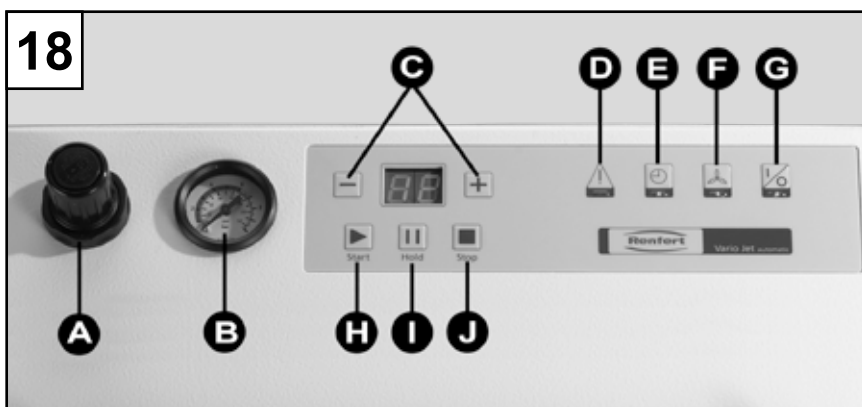
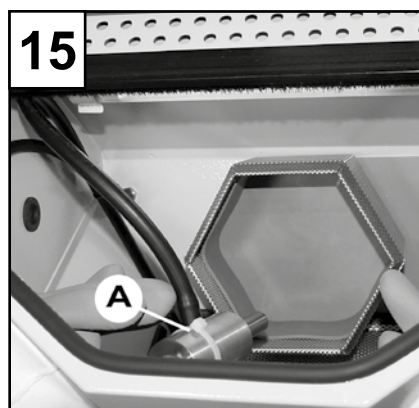
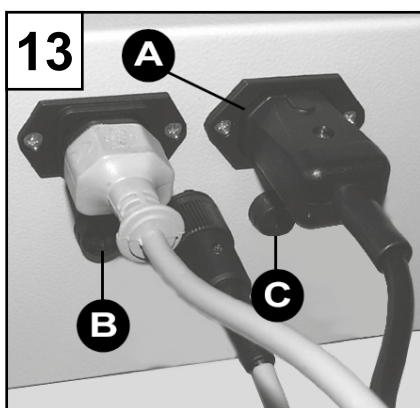


Fig. 1

FAQ - Deutsch



Für Hinweise auf Bedienelemente siehe [Fig. 1](#) auf Seite 2 dieses Dokuments.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Gerät strahlt nicht, Warnleuchte leuchtet.	• Scheibe nicht geschlossen. • Magnet (Bild 42-A) nicht mehr vorhanden. • Schutzschalter defekt.	• Scheibe schließen. • Magnet ersetzen (Ersatzteilliste). • Wechsel durch Service.
Luftstrom vorhanden, keine Sandförderung.	• Sandmenge zu gering. • Filter am Ansaugpunkt des Saugschlauches zugesetzt. • Saugschlauch defekt.	• Sand nachfüllen • Filter reinigen. • Saugschlauch wechseln.
Keine Luft, kein Sand.	• Düse verstopft.	• Strahldüseneinheit (Bild 15-A) öffnen und Düse reinigen.
Ein / Aus-Taste zeigt keine Funktion.	• Kein Netzanschluss. • Gerätesicherung (Bild 13-B) defekt.	• Netzanschluss herstellen. • Sicherung (Bild 13-B) wechseln - Ersatzsicherung im Set. Bei erneutem Auslösen >>> Reparatur.
Korb bewegt sich nicht, zittert.	• Korb mechanisch verklemmt.	• Verklemmung durch Abnehmen und erneutem Aufsetzen des Korbes lösen.
Arbeitsraum verstaubt zu stark.	• Zu geringe Saugleistung. • Absaugung zugesetzt.	• Saugleistung an Absaugung erhöhen. • Saugleistung durch Verschließen der Zuluftbohrungen (Bild 42-B) unter dem Glashalter erhöhen (mit beiliegender Magnetfolie). • Absaugung reinigen.
Strahlsandverbrauch zu hoch.	• Absaugleistung zu hoch.	• Absaugleistung reduzieren. Achtung: zu geringe Absaugleistung führt zur Verschmutzung des Strahlmittels!
Objekte fallen aus dem Korb.	• Zu viele Objekte.	• Reduzieren auf max. 6 Objekte.
Zu lange Abstrahlzeit / verminderte Strahlwirkung.	• Gusskegel schirmen Teilbereiche der Strahlobjekte ab. • Zu geringer Arbeitsdruck. • Zu großer Düsenabstand. • Zu wenig Strahlmittel im Gerät. • Strahlmittel-Zuführungsschlauch ist verstopft / defekt. • Strahldüse ist verschlissen. • Luftleistung des Kompressors zu gering.	• Gusskegel vor Strahlvorgang entfernen. • Arbeitsdruck erhöhen > empfohlener Arbeitsdruck: 4 - 5 bar [58 - 72.5 psi]. • Düse neu positionieren (weiter vorne). • Gerät sollte mit mind. 4 - 5 kg Strahlmittel gefüllt sein. • Sand ablassen und Zuführungsschlauch überprüfen / ersetzen. • Düse ersetzen. • Kompressor entwässern. Leistungsfähigeres Gerät verwenden.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Absaugung läuft weiter, obwohl der Strahlvorgang unterbrochen wurde.	• Eine gewisse Nachlaufzeit der Absaugung ist normal, um noch vorhandene Stäube aus der Strahlkammer abzusaugen. • Der Schalter für die externe Absaugung (Bild 18-F) wurde aktiviert.	• Regulierung der Nachlaufzeit zwischen 5 und 30 Sek. über den Regler an der Geräterückseite (Bild 21). • Externe Absaugung wieder abschalten.
Starke Staubentwicklung beim Strahlen.	• Keine Absaugung angeschlossen. • Zu schwache Absaugung.	• Absaugung anschließen. • Zuluftbohrungen (Bild 42-B) schließen. • Absaugleistung erhöhen.
Schalter für externe Absaugung funktioniert nicht.	• Absaugung wird nicht über das Strahlgerät gesteuert.	• Netzkabel der Absaugung am Strahlgerät anschließen.
Fußschalter funktioniert nicht.	• Gerät ist im Automatikmodus	• Automatikmodus mit HOLD-Taste (Bild 18-I) unterbrechen. • Auf Manuellbetrieb (Bild 18-E) umschalten.
Absaugung läuft nicht.	• Absaugung wird nicht über das Strahlgerät gesteuert. • Absaugung ist nicht auf Dauerbetrieb geschaltet. • Sicherung für Absaugung (Bild 13-C) ist defekt.	• Netzkabel der Absaugung am Strahlgerät anschließen. • Absaugung auf Dauerbetrieb schalten. • Sicherung (Bild 13-C) wechseln - Ersatzsicherung ist im Set. Bei erneutem Auslösen >>> Reparatur.
Pulsierende Sandförderung.	• Strahlmittel ist verbraucht bzw. zu stark verunreinigt.	• Strahlmittel erneuern.
Ungewöhnlich viel Strahlreste im Strahlsand.	• Sieb liegt nicht richtig.	• Sieb neu platzieren, auf richtige Reihenfolge achten: 1. rechte Siebhälfte einsetzen. 2. linke Siebhälfte einsetzen.
Selbständiges Abschalten des Gerätes während der Funktion.	• Zu geringe Netzspannung. • Keine ausreichende Erdung durch zu großen Abstand des Gerätes zur nächsten Erdungsstelle.	• Prüfung der Leistungskapazität des Stromnetzes. • Zeitweises Abschalten leistungsstärkerer Geräte. • Abstand zur nächsten Erdungsstelle verkürzen.

FAQ - English



For information on operating elements, see [Fig. 1](#) on page 2 of this document.

Fault	Cause	Remedy
Unit doesn't blast, warning lamp flashing.	- Glass pane is not closed. - Magnet (Fig. 42-A) is missing. - Protective switch is defect.	- Close the pane. - Replace the magnet (see spare parts list). - Exchange during service.
Air flow present but no sand coming through.	- Amount of sand too low. - Filter on suction point of suction pipe is blocked. - Suction pipe defect.	- Fill with more sand. - Clean the filter. - Exchange the suction pipe.
No air, no sand.	Nozzle is blocked.	Open the blasting nozzle unit (Fig. 15-A) and clean the nozzle.
On / Off switch doesn't work.	- No power connection. - Unit fuse (Fig. 13-B) is defect.	- Connect to the power supply. - Change fuse (Fig. 13-B) - replacement fuse in set. If it happens again >>> repair.
Basket shakes, doesn't move.	Basket is stuck mechanically.	Release by removing and replacing the basket.
Blasting chamber gets too dusty.	- Too little suction power. - Extraction unit blocked.	- Raise suction power on extraction unit. - Increase suction performance by closing the air inlet boreholes under the glass holder (Fig. 42-B) (with the supplied magnetic strip). - Clean extraction unit.
Consumption of blasting material too high.	Suction power is too high.	Reduce suction power. Warning: too little suction power can lead to dirty blasting material.
Objects fall out of the basket.	Too many objects.	Reduce to a maximum of 6 objects.
Blasting time too long / reduced blasting effect.	- The blasting cones are sheltering the objects. - Too little working pressure. - Too great distance from nozzle. - Too little blasting material in unit. - Blasting material lead pipe is blocked / defect. - Blasting nozzle is split. - Air power of the compressor is too low.	- Remove blasting cones before starting. - Increase working pressure >>> recommended working pressure: 4 - 5 bar [58 - 72.5 psi]. - Move nozzle further forward. - Unit should be filled with min. 4 - 5 kg blasting material. - Remove sand and check / replace lead pipe. - Replace nozzles. - Dehydrate the compressor. Use a more powerful unit.

Fault	Cause	Remedy
Extraction unit still runs even when blasting has been interrupted.	• A certain run-on time is normal in order to remove any dust still present in the chamber. • The switch for the external extraction unit (Fig. 18-F) was reactivated.	• Regulate the run-on time between 5 and 30 seconds via the control on the back of the unit (Fig. 21). • Switch off the external extraction unit.
Heavy dust build-up during blasting.	• No extraction unit connected. • Extraction power too weak.	• Connect an extraction unit. • Close the air holes (Fig. 42-B). • Increase extraction power.
Switch for external extraction does not work.	• Extraction unit is not controlled by blasting unit.	• Connect the extraction unit power cable to the blasting unit.
Foot switch doesn't work.	• Unit is in automatic mode.	• Interrupt automatic mode using HOLD button (Fig. 18-I). • Switch to manual (Fig. 18-E).
Extraction unit doesn't work.	• Extraction unit is not controlled by the sandblasting unit. • Extraction unit is not switched to continuous mode. • Fuse for extraction unit (Fig. 13-C) is defect.	• Connect the extraction unit power cable to the blasting unit. • Switch the extraction unit to continuous mode. • Change the fuse (Fig. 13-C) - replacement fuse found in set. If it happens again >>> repair.
Pulsating sand flow.	• Blasting material is used or too impure.	• Renew blasting material.
Unusually large amount of blasting material in blasting sand.	• Sieve is in an incorrect position.	• Replace the sieve correctly, observe the insertion sequence: 1. Insert right hand sieve. 2. Insert left hand sieve.
Independent switching off while working.	• Too low supply voltage. • Inadequate grounding because the device is located too far from the nearest ground connection.	• Checking of the power capacity of the mains supply. • Temporary switching off of other more powerful units. • Decrease the distance to the nearest ground connection.

FAQ - Français



Pour les renseignements sur les éléments de commande, voir [Fig. 1](#) à la page 2 de ce document.

Erreurs	Causes	Remèdes
L'appareil ne sable pas, signal avertisseur s'illumine.	- Vitre n'est pas fermée. - L'aimant (Fig. 42-A) n'est plus existant. - Commutateur de sécurité défectueux.	- Fermer la vitre. - Remplacer l'aimant (voir liste de pièces détachées). - Echange par personnel compétent.
Alimentation d'air comprimé fonctionne, mais pas de transport d'abrasif.	- Quantité trop faible. - Filtre du tuyau d'aspiration est encrassé. - Tuyau d'aspiration défectueux.	- Remplir d'abrasif. - Nettoyer le filtre. - Changer le tuyau d'aspiration.
Pas d'air, pas de sable.	Buse bouchée.	Ouvrir l'unité de buse de sablage (Fig. 15-A) et nettoyer la buse.
La touche marche / arrêt ne fonctionne pas.	- Pas de branchement sur secteur. - Dispositif de sécurité de l'appareil (Fig. 13-B) défectueux.	- Faire le branchement. - Changer le dispositif de sécurité (Fig. 13-B) à prendre sur le jeu livré. En cas de nouveau déclenchement >>> réparation.
Le panier rotatif ne tourne pas, il tremble.	Panier coincé mécaniquement.	Décoincer le panier en l'enlevant et replacer le.
La cabine de sablage est trop pleine de poussière.	- Volume aspiré trop faible. - Aspiration est encrassée.	- Augmenter le volume d'aspiration. - Augmenter la puissance d'aspiration en bouchant les forages d'aération (Fig. 42-B) situés sous le support de la vitre (par la feuille magnétique jointe). - Nettoyer l'aspiration.
Consommation trop grande d'abrasif.	Densité du volume d'aspiration trop élevée.	- Diminuer le volume d'aspiration. Attention: un volume d'aspiration trop réduit conduit à un encrassement de l'abrasif.
Les objets coulés tombent du panier.	Trop d'objets à sabler.	Réduire à 6 objets max.
Temps de sablage trop long.	- Cônes de coulée couvrent partiellement l'objet à sabler. - Pression de travail trop faible. - Distance trop grande de la buse. - Trop peu d'abrasif dans l'appareil. - Le tuyau d'amenée de sablage est bouché / défectueux. - La buse de sablage est usée. - Le débit d'air du compresseur est trop faible.	- Enlever les cônes de coulée avant le sablage. - Augmenter la pression de travail (pression de travail conseillée: 4 à 5 bar). - Positionner de nouveau la buse (plus vers le devant). - L'appareil doit être rempli avec 4 à 5 kg d'abrasif. - Evacuer le sable et vérifier le tuyau / le remplacer. - Remplacer la buse. - Faire la purge du compresseur. Utiliser un appareil plus puissant.

Erreurs	Causes	Remèdes
L'aspiration continue à fonctionner, bien que le sablage soit interrompu.	- Un certain temps de temporisation est normal, afin d'ôter les restants d'abrasif de la cabine de sablage. - L'interrupteur pour l'aspiration externe (Fig. 18-F) a été actionné.	- Régler le temps de temporisation entre 5 et 30 secondes à l'aide du régulateur sur l'arrière de l'appareil (Fig. 21). - Arrêter l'aspiration externe.
Développement de fortes poussières lors du sablage.	- Aspiration non raccordée. - Aspiration trop faible.	- Raccorder l'aspiration. - Fermer les trous d'aération (Fig. 42-B). - Augmenter le volume d'aspiration.
L'interrupteur pour l'aspiration externe ne fonctionne pas.	L'aspiration ne peut être conduite par la sableuse.	Raccorder le câble de distribution de l'aspiration à la sableuse.
La commande à pied ne fonctionne pas.	L'appareil est dans le mode automatique.	- Interrompre le mode automatique à l'aide de la touche HOLD (Fig. 18-I). - Commuter en fonctionnement manuel (Fig. 18-E).
L'aspiration ne fonctionne pas.	- L'aspiration n'est pas conduite par la sableuse. - L'aspiration n'est pas dans le mode continu. - Dispositif de sécurité (Fig. 13-C) de l'aspiration défectueux.	- Raccorder l'aspiration à la sableuse. - Commuter en fonctionnement continu. - Changer le dispositif de sécurité (Fig. 13-C) à prendre sur le jeu livré. En cas de nouveau déclenchement >>> réparation.
Transport de sable à pulsations.	Abrasif consommé risp. trop encrassé.	Renouveler l'abrasif.
Exceptionnellement trop de résidus de sablage se trouvent dans l'abrasif.	Le tamis n'est pas bien placé.	- Reposer à nouveau le tamis en faisant attention à l'ordre correct: - Poser la moitié droite du tamis. - Poser la moitié gauche du tamis.
L'appareil s'arrête de lui-même pendant le fonctionnement.	- Tension trop faible. - Pas de mise à terre suffisante vu la grande distance de l'appareil vers la conduite de mise à terre la plus proche.	- Vérifier la tension du réseau. - Mettre temporairement hors circuit des appareils plus puissants. - Réduire la distance vers la conduite de mise à terre la plus proche.

FAQ - Italiano



Per informazioni sugli elementi di comando, vedere [Fig. 1](#) a pagina 2 del presente documento.

Difetto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona, il segnale d'avvertimento è illuminato.	- Lastra non chiusa. - Calamita (Fig. 42-A) non esiste più. - Interruttore protettivo difettoso.	- Chiudere la lastra. - Sostituire la calamita (Elenco parti di ricambio). - Sostituzione da personale autorizzato.
L'aria compressa funziona, ma senza trasporto d'abrasivo.	- Quantità troppo ridotta. - Filtro sul tubo di aspirazione intasato. - Tubo d'aspirazione difettoso.	- Riempire di abrasivo. - Pulire il filtro. - Cambiare il tubo d'aspirazione.
Niente aria, niente sabbia.	Ugello intasato.	Aprire l'unità con ugello (Fig. 15-A) e pulire l'ugello.
Il tasto on / off non funziona.	- Apparecchio disinserito. - Dispositivo di protezione dell'apparecchio (Fig. 13-B) difettoso.	- Inserire l'apparecchio. - Sostituire il dispositivo di protezione (Fig. 13-B) – dispositivo di ricambio nel kit. In caso si ripeta: riparazione.
Il cesto non si muove, balla.	Cesto bloccato meccanicamente.	Sbloccare il cesto, togliendolo e reinserendolo.
La cabina di sabbatura è troppo piena di polvere.	- Volume aspirato troppo debole. - Aspiratore intasato.	- Aumentare il volume sull'aspiratore. - Aumentare la potenza di aspirazione chiudendo i fori di aerazione sotto il supporto della lastra (Fig. 42-B) (con il foglio magnetico allegato). - Pulire l'aspiratore.
Consumo eccessivo d'abrasivo.	Densità di aspirazione troppo elevata.	Ridurre la densità di aspirazione. Attenzione: una densità di aspirazione troppo ridotta porta ad un imbrattamento dell'abrasivo.
Gli oggetti cadono dal cesto.	Troppi oggetti.	Ridurre ad un max. di 6 oggetti.
Tempo di sabbatura troppo lungo / efficacia ridotta.	- Matarozze coprono in parte le fusioni. - Pressione di lavoro troppo ridotta. - Distanza dell'ugello troppo grande. - Troppo poco abrasivo nell'apparecchio. - Tubo d'apporto dell'abrasivo è intasato / difettoso. - Ugello è usurato. - La portata d'aria del compressore è troppo bassa.	- Matarozze coprono in parte le fusioni. - Pressione di lavoro troppo ridotta. - Distanza dell'ugello troppo grande. - Troppo poco abrasivo nell'apparecchio. - Tubo d'apporto dell'abrasivo è intasato / difettoso. - Ugello è usurato. - La portata d'aria del compressore è troppo bassa.

Difetto	Causa	Soluzione
L'aspirazione continua a funzionare anche se la sabbiatura è stata interrotta.	- Una certa durata di temporizzazione è normale per aspirare le polveri eventualmente presenti nella cabina. - L'interruttore per l'aspiratore esterno (Fig. 18-F) è stato attivato.	- Regolare la temporizzazione tra 5 e 30 secondi tramite interruttore sul retro dell'apparecchio (Fig. 21). - Spegnere l'aspiratore esterno.
Forte sviluppo di polvere durante la sabbiatura.	- Aspiratore non allacciato. - Aspiratore troppo debole.	- Allacciare l'aspiratore. - Chiudere le aperture per l'apporto d'aria (Fig. 42-B). - Aumentare la prestazione dell'aspiratore.
L'interruttore per l'aspiratore esterno non funziona.	L'aspiratore non è regolato tramite sabbiatrice.	Allacciare l'aspiratore alla sabbiatrice.
L'interruttore a pedale non funziona.	L'apparecchio è in esercizio automatico.	- Interrompere l'esercizio automatico con il tasto "HOLD" (Fig. 18-I). - Commutare a esercizio manuale (Fig. 18-E).
L'aspiratore non funziona.	- L'aspiratore non è regolato tramite sabbiatrice. - L'aspiratore non è commutato ad esercizio continuo. - Dispositivo di protezione (Fig. 13-C) per aspiratore difettoso.	- Collegare il cavo di rete dell'aspiratore sulla sabbiatrice. - Commutare l'aspiratore ad esercizio continuo. - Sostituire il dispositivo di sicurezza (Fig. 13-C), dispositivo di ricambio nel kit. In caso si ripeta: riparazione.
Transporto pulsante di abrasivo.	Abrasivo consumato risp. con troppe impurità.	Sostituire l'abrasivo.
Nella sabbia abrasiva si trovano inconsuetamente molti residui di sabbiatura.	Il setaccio non è correttamente posizionato.	- Rimontare il setaccio e osservare l'ordine corretto: 1. inserire la parte destra del setaccio. 2. inserire la parte sinistra del setaccio.
Disinserzione automatica dell'apparecchio durante la funzione.	- Tensione di rete troppo bassa. - Messa a terra insufficiente a causa della distanza troppo grande tra l'apparecchio e la presa di terra.	- Controllo della capacità di prestazione della rete elettrica. - Disinnesto temporaneo di apparecchi con forte assorbimento di potenza. - Ridurre la distanza verso la presa a terra più vicina.

FAQ - Español



Para mayor información sobre los elementos de mando, véase [Fig. 1](#) de la página 2 de este documento.

Fallo	Causa	Remedio
El aparato no chorrea, la lámpara de advertencia está encendida.	- El cristal no está cerrado. - Ha desaparecido el imán (Fig. 42-A). - Interruptor de protección defectuoso.	- Cerrar el cristal. - Renovar el imán (lista de piezas de repuesto). - Encargar el cambio al servicio de asistencia.
Hay corriente de aire, pero no se alimenta arena.	- Insuficiente cantidad de arena. - Filtro atascado en el punto de aspiración del tubo flexible de aspiración. - Tubo flexible de aspiración defectuoso.	- Rellenar arena. - Limpiar el filtro. - Cambiar el tubo flexible de aspiración.
No hay aire ni arena.	Tobera atascada.	Abrir la unidad de toberas de chorreado (Fig. 15-A) y limpiar la tobera.
La tecla de conexión/ desconexión no funciona.	- No se ha establecido la conexión a la red. - Fusible del aparato (Fig. 13-B) defectuoso.	- Establecer la conexión a la red. - Cambiar el fusible (Fig. 13-B) – fusible de repuesto en el juego de piezas de repuesto. En caso de un nuevo disparo > reparación.
El cesto no se mueve, vibra.	Cesto atascado mecánicamente.	Eliminar el atascamiento retirando o colocando de nuevo el cesto.
En el espacio de trabajo se produce demasiado polvo.	- Insuficiente capacidad de aspiración. - Sistema de aspiración obturado.	- Aumentar la potencia de aspiración en el sistema de aspiración. - Aumentar la potencia mientras cerrar los taladros de aeración (Fig. 42-B) bajo el soporte del vidrio (con el folio magnético incluso). - Limpiar el sistema de aspiración.
Consumo demasiado alto de arena de chorreado.	Potencia de aspiración demasiado alta.	- Reducir la potencia de aspiración. Atención: ¡Una potencia de aspiración demasiado baja conduce a un ensuciamiento del medio abrasivo!
Los objetos se caen fuera del cesto.	Demasiados objetos.	Reducir el número de objetos a 6 como máximo.
Tiempo de chorreado demasiado largo/ reducción del efecto de chorreado.	- Los conos de fundición apantallan partes de los objetos de chorreado. - Insuficiente presión de trabajo. - Distancia demasiado grande de la tobera. - Insuficiente medio abrasivo en el aparato. - El tubo flexible de alimentación del medio abrasivo está obturado / defectuoso. - Tobera de chorreado desgastada. - Potencia de aire del compresor demasiado baja.	- Retirar el cono de fundición antes del chorreado. - Elevar la presión de trabajo (presión de trabajo recomendada: 4 - 5 bar [58 - 72.5 psi]). - Posicionar de nuevo la tobera (más adelante). - El aparato deberá estar llenado con 4 - 5 kg como mínimo de medio abrasivo. - Soplar arena y comprobar/ renovar el tubo flexible de alimentación. - Renovar la tobera. - Desaguar el compresor. Utilizar aparato más potente.

Fallo	Causa	Remedio
El sistema de aspiración continúa funcionando, a pesar de que se ha interrumpido el chorreado.	• Es normal un cierto tiempo de marcha en inercia del sistema de aspiración, para así aspirar el polvo que aún se encuentra en la cámara de chorreado. • Se ha activado el interruptor para el sistema de aspiración externo (Fig. 8-F).	• Regular el tiempo de marcha en inercia entre 5 y 30 segundos por medio del regulador en la parte trasera del aparato (Fig. 21). • Desconectar de nuevo el sistema de aspiración externo.
Intensa formación de polvo durante el chorreado.	• No está conectado ningún sistema de aspiración. • Insuficiente potencia del sistema de aspiración.	• Conectar el sistema de aspiración. • Cerrar los orificios del aire de entrada (Fig. 42-B). • Aumentar la potencia de aspiración.
El interruptor para el sistema de aspiración externo no funciona.	• El sistema de aspiración no es controlado por el aparato de chorreado.	• Conectar al aparato chorreador el cable de alimentación de red del sistema de aspiración.
El pedal interruptor no funciona.	• El aparato se encuentra en el modo automático.	• Interrumpir el modo automático por medio de la tecla de retención HOLD (Fig. 18-I). • Conmutar al modo manual (Fig. 18-E).
El sistema de aspiración no funciona.	• El sistema de aspiración no es controlado por el aparato chorreador. • El sistema de aspiración no está conmutado al servicio continuo. • Fusible (Fig. 13-C) defectuoso para el sistema de aspiración.	• Conectar al aparato chorreador el cable de alimentación de red del sistema de aspiración. • Conmutar el sistema de aspiración al servicio continuo. • Cambiar el fusible (Fig. 13-C). Un fusible de repuesto se encuentra en el juego de repuestos. Si se dispara de nuevo > reparación.
Suministro pulsanete de arena.	• Se ha consumido el medio abrasivo o está muy sucio, respectivamente.	• Renovar el medio abrasivo.
El medio abrasivo contiene una alta e inusual cantidad de residuos de chorreado.	• Posición incorrecta del tamiz.	• Volver a colocar el tamiz observando el orden correcto: 1. Introducir la parte derecha del tamiz. 2. Introducir la parte izquierda del tamiz.
El aparato se para por sí solo durante su funcionamiento.	• Tensión de red demasiado baja. • No hay conexión a tierra suficiente debido a la gran distancia entre el aparato con la siguiente toma de tierra.	• Controlar la capacidad de la red eléctrica. • Desconectar por algún tiempo aparatos de mayor potencia. • Disminuir la distancia con la siguiente toma de tierra.

FAQ - Português



Para informações sobre os elementos de comando ver [Fig. 1](#) na página 2 desse documento.

Erro	Causa	Solução
O aparelho não jateia, a luz de aviso acende-se.	- O painel de vidro não está fechado. - Falta o magneto (Fig. 42-A). - Defeito no interruptor de proteção.	- Fechar o painel de vidro. - Substituir o magneto (lista de peças de reposição). - Substituir recorrendo ao serviço de assistência.
Existe fluxo de ar, nenhum fornecimento de areia.	- Quantidade de areia muito baixa. - Filtro obstruído no ponto de sucção da mangueira de aspiração. - Defeito na mangueira de aspiração.	- Reencher com areia. - Limpar o filtro. - Substituir a mangueira de aspiração.
Nenhum ar, nenhuma areia.	Bico entupido.	Abrir a unidade do bico de jateamento (Fig. 15-A) e limpar o bico.
A tecla Lig / Desl não funciona.	- Não existe ligação à rede elétrica. - Defeito no fusível do aparelho (Fig. 13-B).	- Estabelecer a ligação à rede elétrica. - Substituir o fusível (Fig. 13-B) - fusível de reposição incluído no conjunto. Se disparar novamente >>> reparação.
O cesto não se move, treme.	O cesto está emperrado mecanicamente.	Resolver o emperramento retirando e encaixando novamente o cesto.
Espaço de trabalho fortemente empoeirado.	- Potência de aspiração muito baixa. - Aspiração obstruída.	- Aumentar a potência de aspiração no aspirador. - Aumentar a potência de aspiração fechando os orifícios de ventilação (Fig. 42-B) por baixo do suporte do vidro (com a película magnética fornecida). - Limpar o aspirador.
Consumo de areia muito elevado.	Potência de aspiração muito alta.	- Reduzir a potência de aspiração. Atenção: uma potência de aspiração excessivamente baixa provoca sujidade no material de jateamento!
Objetos caem do cesto.	Excesso de objetos.	Reduzir para um máximo de 6 objetos.
Tempo de jateamento excessivamente longo / jateamento de efeito reduzido.	- Os cones de fundição cobrem partes dos objetos a jatear. - Pressão de trabalho muito baixa. - Distância excessiva do bico. - Muito pouco material de jateamento no aparelho. - Mangueira de fornecimento de material de jateamento entupida / com defeito. - Bico de jateamento desgastado. - Compressor com potência de ar muito baixa.	- Retirar os cones de fundição antes do processo de jateamento. - Aumentar a pressão de trabalho > pressão de trabalho recomendada: 4 a 5 bar [58 a 72.5 psi]. - Reposicionar o bico (mais para frente). - O aparelho deve ter, no mínimo, 4 a 5 kg de material de jateamento. - Vazar a areia e verificar/substituir a mangueira de fornecimento. - Substituir o bico. - Drenar água do compressor. Utilizar um aparelho mais potente.

Erro	Causa	Solução
A aspiração continua apesar de o processo de jateamento ter sido interrompido.	• É normal um certo tempo de funcionamento residual da aspiração para extrair poeiras ainda presentes na câmara de jateamento. • O botão da aspiração externa (Fig. 18-F) foi ativado.	• Ajustar o tempo de funcionamento residual entre 5 e 30 segundos no regulador localizado nas costas do aparelho (Fig. 21). • Voltar a desligar a aspiração externa.
Formação acentuada de poeira durante o jateamento.	• Nenhum sistema de aspiração conectado. • Aspiração muito fraca.	• Conectar a aspiração. • Fechar os orifícios de ventilação (Fig. 42-B). • Aumentar a potência de aspiração.
O botão da aspiração externa não funciona.	• A aspiração não é comandada pelo jateador.	• Ligar ao jateador o cabo elétrico do sistema de aspiração.
O pedal de acionamento não funciona.	• O aparelho está em modo automático.	• Interromper o modo automático com a tecla HOLD (Fig. 18-I). • Mudar para o modo manual (Fig. 18-E).
O sistema de aspiração não funciona.	• A aspiração não é comandada pelo jateador. • A aspiração não está em funcionamento contínuo. • Defeito no fusível da aspiração (Fig. 13-C).	• Ligar ao jateador o cabo elétrico do sistema de aspiração. • Colocar a aspiração em modo de funcionamento contínuo. • Substituir o fusível (Fig. 13-C) - fusível de reposição incluído no conjunto. Se disparar novamente >>> reparação.
Fornecimento pulsante de areia.	• O material de jateamento está gasto ou muito sujo.	• Renovar o material de jateamento.
Resíduos de jateamento invulgarmente elevados na areia de jateamento.	• Crivo mal colocado.	• Posicionar novamente o crivo respeitando a sequência certa: 1. Colocar a metade direita do crivo. 2. Colocar a metade esquerda do crivo.
O aparelho desliga-se sozinho durante o funcionamento.	• Potência de rede muito baixa. • Insuficiente ligação à terra devido à grande distância entre o aparelho e o próximo ponto de ligação à terra.	• Verificar a capacidade de potência da rede elétrica. • Desligar de vez em quando aparelhos de maior potência. • Encurtar a distância ao próximo ponto de ligação à terra.

FAQ - Türkçe



Kontrol elemanlarıyla ilişkili uyarılar için bu belgenin 2. sayfasındaki [Resim 1](#) ye bakınız.

Arıza	Nedeni	Çözümü
Cihaz kumlama yapmıyor, Uyarı lambası yanıyor.	- Cam kapalı değil. - Mıknatıs (Resim 42-A) mevcut değil. - Devre kesici arızalı.	- Camı kapatınız. - Mıknatısı değiştiriniz (Yedek parça listesi). - Servis tarafından yapılan değiştirme işlemi.
Hava akışı var, kum iletilmiyor.	- Kum miktarı çok az. - Emiş hortumundaki emiş noktasındaki filtre tıkalı. - Emiş hortumu arızalı.	- Kum ilavesi yapınız. - Filtreyi temizleyiniz. - Emiş hortumunu değiştiriniz.
Hava ve kum yok.	Nozül tıkalı.	Püskürtme nozül ünitesini (Resim 15-A) açınız ve nozülü temizleyiniz.
Açma / Kapama düğmesi çalışmıyor.	- Enerji bağlantısı yok. - Cihaz sigortası (Resim 13-B) arızalı.	- Enerji bağlantısını kurunuz. - Sigortayı (Resim 13-B) değiştiriniz - Set içindeki yedek sigorta Yeniden çalışmaması durumunda >>> Onarım.
Sepet hareket etmiyor, titriyor.	Sepet mekanik olarak sıkışmış.	Sepeti çıkarıp yeniden takarak sıkışmayı ortadan kaldırınız.
Çalışma ortamı çok tozlu.	- Çok düşük emiş gücü. - Vakum ünitesi tıkalı.	- Vakum ünitesindeki emiş gücünü artırınız. - Emiş gücünü, cam tutucusunun altındaki mekan-sal hava deliklerini (Resim 42-B) (ürünle birlikte teslim edilen mıknatıslı folyo ile) kapatarak artırınız. - Vakum ünitesini temizleyiniz.
Kumlama malzemesi tüketimi çok yüksek.	Emiş gücü çok yüksek.	Emiş gücünü azaltınız. Dikkat: Çok düşük emiş gücü kumlama malzemesinin kirlenmesine yol açar!
Objeler sepetten düşüyor.	Sepette çok fazla obje var.	Maksimum 6 adet objeye düşürünüz.
Çok uzun kumlama süresi / düşük kumlama etkisi.	- Döküm koni kumlanacak objelerin kısmi bölümlerini kapatıyor. - Çok düşük çalışma basıncı. - Çok fazla nozül mesafesi. - Cihaz içinde çok az miktarda kumlama malzemesi var. - Kumlama malzemesi iletim hortumu tıkalı / arızalı. - Kumlama nozülü aşınmış. - Kompresörün hava gücü çok düşük.	- Kumlama işlemi öncesi döküm koniği çıkartınız. - Çalışma basıncını artırınız > Tavsiye edilen çalışma basıncı: 4 - 5 bar [58 - 72.5 psi]. - Nozülü yeniden konumlandırınız (daha ileri doğru). - Cihaza minimum 4 ila 5 kg kumlama malzemesi doldurulmuş olmalıdır. - Kum püskürtünüz ve iletim hortumunu kontrol ediniz / değiştiriniz. - Nozülü değiştiriniz. - Kompresörde biriken suyu tahliye ediniz. Daha güçlü bir cihaz kullanınız.

Arıza	Nedeni	Çözümü
Kumlama işlemi duraklatılmış olmasına rağmen vakum ünitesi çalışmaya devam ediyor.	- Henüz mevcut tozları kumlama bölmesinden emerek uzaklaştırmak için vakum ünitesinin belirli bir ek süre boyunca çalışması normaldir. - Harici vakum ünitesi için siviç (Resim 18-F) etkinleştirildi.	- Cihazın arka tarafında bulunan regülatör üzerinden ek çalışma süresini 5 ila 30 saniye arasında düzenleyiniz (Resim 21). - Harici vakum ünitesini yeniden kapatınız.
Kumlama sırasında yoğun toz oluşumu.	- Vakum ünitesi bağlı değil. - Çok zayıf emiş gücü.	- Vakum ünitesini bağlayınız. - Mekansal hava deliklerini (Resim 42-B) kapatınız. - Emiş gücünü yükseltiniz.
Harici vakum ünitesi siviçi çalışmıyor.	Vakum ünitesi kumlama cihazı üzerinden kontrol edilmiyor.	Vakum ünitesinin enerji kablosunu kumlama cihazına bağlayınız.
Pedallı siviç çalışmıyor.	Cihaz otomatik işletim modunda.	- HOLD-tuşu ile (Resim 18-I) otomatik işletim modunu duraklatınız. - Cihazı manuel işletim moduna geçirin (Resim 18-E).
Vakum ünitesi çalışmıyor.	- Vakum ünitesi kumlama cihazı üzerinden kontrol edilmiyor. - Vakum sürekli işletim için devreye alınmamış. - Vakum ünitesi sigortası (Resim 13-C) arızalı.	- Vakum ünitesinin enerji kablosunu kumlama cihazına bağlayınız. - Vakum ünitesini sürekli işleme geçirin. - Sigortayı (Resim 13-C) değiştiriniz - Set içindeki yedek sigorta Yeniden çalışmaması durumunda >>> Onarım.
Atımlı kum iletimi.	Kumlama malzemesi tüketmiş veya çok kirli.	Kumlama malzemesini değiştiriniz.
Parlatma kumu içinde olağandan daha fazla miktarda kumlama sonrası meydana gelmiş artık var.	Elek doğru oturmuyor.	- Eleği yeniden yerleştiriniz, doğru işlem sıralamasına dikkat ediniz: - Sağ elek yarısını takınız. - Sol elek yarısını takınız.
Çalışma sırasında cihaz kendiliğinden devre dışı kalıyor.	- Çok düşük şebeke gerilimi. - Cihazın en yakın topraklama yerine olan uzaklığının çok fazla olması nedeniyle yeterli topraklama yok.	- Elektrik şebekesinin güç kapasitesini kontrol ediniz. - Daha güçlü cihazların arada sırada kapatınız. - En yakın topraklama yerine olan mesafeyi kısaltınız.

FAQ - Русский



Информация об элементах управления, см. [рис. 1](#) на странице 2 данного документа.

Ошибка	Причина	Устранение
Нет струи, светится сигнальная лампа.	- Стекло не закрыто. - Отсутствует магнит (рис. 42-A). - Защитный выключатель с дефектом.	- Закрыть стекло. - Заменить магнит (список запчастей). - Замену должна проводить служба сервиса.
Струя воздуха есть, подачи песка нет.	- Слишком мало песка. - Фильтр засорен. - Отсасывающий шланг с дефектом.	- Пополнить песок. - Очистить фильтр. - Сменить шланг.
Нет воздуха и песка.	Сопло закупорено.	Открыть сопло (рис. 15-A) и прочистить.
Кнопка включение / выключение не функционирует.	- Аппарат не подключен к сети. - Дефектный предохранитель (рис. 13-B).	- подключить аппарат к сети. - Сменить предохранитель (рис. 13-B) (запасной предохранитель в комплекте). При повторном срабатывании >>> ремонт.
Коробка не двигается, дрожит.	Коробку заклинило механически.	Снять корзинку и установить повторно.
Рабочая камера слишком запылена.	- Слишком низкая мощность вытяжки. - Вытяжка забита.	- Повысить мощность вытяжки. - Повысить мощность всасывания, закрыв вентиляционные отверстия (рис. 42-B) под держателем стекла (при помощи прилагаемой магнитной ленты). - Прочистить вытяжку.
Слишком большой расход песка.	Слишком высокая мощность вытяжки.	Снизить отсасывающую мощность. Внимание! Слишком низкая отсасывающая мощность приводит к загрязнению песка!
Объекты выпадают из корзинки.	Слишком много объектов.	Уменьшить до максимум 6 объектов.
Слишком большое время обработки/ низкий эффект.	- Литейные кегли закрывают частичные участки. - Слишком низкое давление струи. - Слишком далеко сопло. - Слишком мало песка в аппарате. - Шланг подачи песка закупорен / дефектный. - Износ сопла. - Мощность компрессора слишком мала.	- Удалить литейные кегли перед струйной обработкой. - Повысить давление струи >>> рекомендованное рабочее давление: 4 - 5 бар [58 - 72.5 psi]. - Сопло разместить заново (больше вперед). - В аппарате должно быть минимум 4-5 кг песка. - Спустить песок и проверить подающий шланг / заменить. - Заменить сопло. - Удалить влагу из компрессора. Использовать более мощный прибор.

Ошибка	Причина	Устранение
Вытяжка продолжает работать, хотя струйный процесс прерван.	- Некоторое время дополнительной работы – это нормально, чтобы уловить имеющуюся пыль из струйной камеры. - Был включен выключатель для внешней вытяжки (рис. 18-F).	- Регулировка дополнительного времени от 5 до 30 секунд с помощью регулятора на задней стенке аппарата (рис. 21). - Внешнюю вытяжку опять отключить.
При работе образуется много пыли.	- Вытяжка не подключена. - Слишком слабая вытяжка.	- Подключить вытяжку. - Закрыть впускные отверстия (рис. 42-B). - Увеличить мощность вытяжки.
Выключатель внешней вытяжки не работает.	Вытяжка управляется не через пескоструйку.	Подключить сетевой кабель вытяжки к пескоструйке.
Педаля не работает.	Аппарат в автоматическом режиме.	- Прервать автоматический режим с помощью кнопки HOLD (рис. 18-I). - Переключиться на ручной режим (рис. 18-E).
Вытяжка не работает.	- Вытяжка управляется не через пескоструйку. - Вытяжка не включена на длительный режим работы. - Предохранитель вытяжки (рис. 13-C) дефектный.	- Подключить сетевой кабель вытяжки к пескоструйке. - Вытяжку включить на длительный режим работы. - Сменить предохранитель (рис. 13-C) – запасной в комплекте. При повторном срабатывании >>> ремонт.
Пульсирующая подача песка.	Песок закончился или слишком сильно загрязнен.	Обновить песок.
Слишком большое количество остатков от обработки в струйном песке.	Сито неправильно вставлено.	- Вставить сито заново, при этом обратить внимание на правильную последовательность действий: - вставить правую половинку сита. - вставить левую половинку сита.
Самостоятельное выключение прибора во время работы.	- Слишком низкое напряжение сети. - Недостаточное заземление из-за слишком большой удаленности от ближайшего места заземления.	- Контроль мощности электричества. - Временное отключение более мощных приборов. - Уменьшить расстояние до следующего места заземления.

FAQ - Polski



Aby uzyskać wskazówki dotyczące elementów obsługi patrz [Rys. 1](#) na stronie 2 niniejszego dokumentu.

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Urządzenie nie piaskuje, świeci się światło ostrzegawcze.	- Niezamknięta szyba. - Brak magnesu (Rys. 42-A). - Uszkodzony wyłącznik zabezpieczający.	- Zamknąć szybę. - Uzupełnić magnes (lista części zamiennych). - Wymienić w serwisie.
Jest strumień powietrza, nie wydobywa się piasek.	- Za mała ilość piasku. - Zanieczyszczony filtr w miejscu poboru piasku przez przewód. - Uszkodzony przewód ssący.	- Uzupełnić piasek. - Oczyścić filtr. - Wymienić przewód ssący.
Brak powietrza i piasku.	Zatkana dysza.	Odkręcić zespół dyszy piaskarki (Rys. 15-A) i oczyścić dyszę.
Przycisk wł./wył nie uruchamia żadnej funkcji.	- Brak podłączenia do prądu. - Uszkodzony bezpiecznik urządzenia (Rys. 13-B).	- Wykonać podłączenie do prądu. - Wymienić bezpiecznik (Rys. 13-B) – zapasowy bezpiecznik w zestawie. Przy ponownym uszkodzeniu >>> naprawa.
Kosz nie porusza się, drży.	Kosz zakleszczony mechanicznie.	Zlikwidować zakleszczenie przez Rys. i ponowne założenie kosza.
Zbyt mocno zapyłona przestrzeń robocza.	- Za mała wydajność wyciągu. - Przepełniony wyciąg.	- Zwiększyć wydajność wyciągu bezpośrednio na wyciągu. - Działanie wyciągu można wzmocnić zasłaniając otwory doprowadzające powietrze (Rys. 42-B) znajdujące się pod uchwytami szyby (za pomocą dołączonej folii magnetycznej). - Oczyścić wyciąg.
Zbyt duże zużycie piasku.	Za duża wydajność wyciągu.	Zmniejszyć wydajność wyciągu. Uwaga: zbyt mała wydajność wyciągu prowadzi do zanieczyszczenia piasku!
Piaskowane obiekty wypadają z kosza.	Zbyt dużo obiektów.	Zmniejszyć ilość do max. 6 obiektów.
Zbyt długi czas piaskowania / gorszy skutek piaskowania.	- Stożki odlewnicze zasłaniają częściowo piaskowane obiekty. - Zbyt niskie ciśnienie robocze. - Zbyt duży odstęp dyszy. - Za mało piasku w urządzeniu. - Przewód doprowadzający piasek jest zatkany / uszkodzony. - Dyszka piaskująca zużyła się. - Kompresor dostarcza zbyt małą ilość powietrza.	- Odciąć przed piaskowaniem stożki odlewnicze. - Podwyższyć ciśnienie > zalecane ciśnienie: 4 - 5 bar [58 - 72.5 psi]. - Ustawić na nowo dyszę (więcej w instrukcji). - Urządzenie powinno być wypełnione min. 4 - 5 kg piasku. - Wysypać piasek i sprawdzić / wymienić przewód. - Wymienić dyszę. - Odwodnić kompresor. Używać urządzenia o większej mocy.

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Wyciąg pracuje nadal pomimo przerwania piaskowania.	- Opóźnione wyłączenie wyciągu jest normalnym działaniem potrzebnym, aby wyciągnąć pozostały pył z komory piaskarki. - Został przyciśnięty włącznik uruchamiający zewnętrzny wyciąg (Rys. 18-F).	- Czas opóźnienia wyłączenia można wyregulować pomiędzy 5 a 30 sekundami za pomocą regulatora na tylnej ścianie urządzenia (Rys. 21). - Wyłączyć zewnętrzny wyciąg.
Podczas piaskowania powstaje dużo pyłu.	- Nie ma podłączonego wyciągu. - Zbyt słabe działanie wyciągu.	- Podłączyć wyciąg. - Zamknąć otwory powietrza dolotowego (Rys. 42-B). - Zwiększyć moc wyciągu.
Nie działa włącznik zewnętrznego wyciągu.	Wyciąg nie jest sterowany przez piaskarkę.	Podłączyć przewód elektryczny wyciągu do piaskarki.
Nie działa nożny włącznik.	Urządzenie pracuje w trybie automatycznym.	- Przerwać tryb automatyczny przyciskiem HOLD (Rys. 18-I). - Przełączyć na pracę w trybie ręcznym (Rys. 18-E).
Wyciąg nie pracuje.	- Wyciąg nie jest sterowany przez piaskarkę. - Wyciąg nie pracuje w trybie pracy ciągłej. - Uszkodzony bezpiecznik wyciągu (Rys. 13-C).	- Podłączyć przewód elektryczny wyciągu do piaskarki. - Włączyć wyciąg w tryb pracy ciągłej. - Wymienić bezpiecznik (Rys. 13-C) – zapasowy bezpiecznik w zestawie. Przy ponownym uszkodzeniu >>> naprawa.
Piasek wydobywa się pulsując.	Piasek jest zużyty ew. zbyt mocno zanieczyszczony.	Wymienić piasek.
Niezwykłe dużo resztek piaskowania w piasku.	Źle położone sitko.	- Położyć od nowa sitko zwracając uwagę na poprawną kolejność: - włożyć prawą połowę sitka. - włożyć lewą połowę sitka.
Urządzenie wyłącza się samo podczas pracy.	- Zbyt niskie napięcie w sieci. - Niewystarczające uziemienie spowodowane zbyt dużym odstępem urządzenia od miejsca uziemienia.	- Sprawdzić wielkość napięcia w sieci elektrycznej. - Wyłączyć na chwilę mocniejsze urządzenia. - Zmniejszyć odstęp do najbliższego miejsca uziemienia.

FAQ - Українська



Для вказівок на елементи обслуговування див. [мал. 1](#) на сторінці 2 цього документу.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Пристрій не виконує струменеву обробку, світиться попереджувальна лампа.	- Скло не закрито. - Більше нема магніту (малюнок 42-A). - Несправний захисний пристрій.	- Закрити скло. - Замінити магніт (перелік запчастин). - Заміна силами сервісної служби.
Наявний потік повітря, відсутнє транспортування абразивного матеріалу.	- Кількість абразивного матеріалу надто низька. - Засмічений фільтр в точці всмоктування всмоктувального шлангу. - Всмоктувальний шланг несправний.	- Додати абразивний матеріал - Почистити фільтр. - Замінити всмоктувальний шланг.
Відсутні повітря та абразивний матеріал.	Сопло засмічене.	Відкрити вузол струменевих сопел (малюнок 15-A) та почистити сопло.
Вимикач не працює.	- Нема під'єднання до мережі. - Запобіжник пристрою (малюнок 13-B) несправний.	- Під'єднати до мережі. - Змінити запобіжник (малюнок 13-B) - запасний запобіжник в наборі. При повторному спрацюванні >>> відправити на ремонт.
Коробка не рухається, тремтить.	Коробка затиснута механічно.	Усунути затиснення шляхом зняття та повторного встановлення коробки.
Робоче приміщення надто сильно запилене.	- Продуктивність всмоктування надто низька. - Система вентиляції засмічена.	- Збільшити продуктивність всмоктування на системі вентиляції. - Підвищити продуктивність всмоктування закриттям отворів підводу повітря (малюнок 42-B) під тримачем скла (доданою магнітною плівкою). - Почистити систему вентиляції.
Надто високе споживання абразивного матеріалу.	Продуктивність всмоктування надто висока.	Зменшити продуктивність всмоктування. Увага: надто низька продуктивність всмоктування призводить до забруднення абразивного матеріалу!
Об'єкти падають з коробки.	Надто багато об'єктів.	Зменшити кількість об'єктів до максимум 6.
Надто довгий час струменевої обробки / зменшена ефективність струменевої обробки.	- Литі конуси екранують деякі зони об'єктів струменевої обробки. - Надто низький робочий тиск. - Надто велика відстань від сопла. - Надто мало абразивного матеріалу в пристрої. - Шланг подачі абразивного матеріалу засмічений / несправний. - Струменеве сопло зношене. - Надто мала продуктивність по повітрю компресора.	- Видалити литі конуси перед струменевим очищенням. - Підвищити робочий тиск > рекомендований робочий тиск: 4 - 5 бар [58 - 72.5 фунт сили на кв. дюйм]. - Заново розмістити сопло (далі попереду). - Пристрій повинен мати мінімум 4 - 5 кг абразивного матеріалу. - Спустити пісок та перевірити / замінити шланг подачі. - Замінити сопло. - Видалити воду з компресора. Використовувати пристрій з більшою продуктивністю по повітрю.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Система вентиляції продовжує роботу, хоча струменеве очищення призупинене.	• Нормальним є певний час роботи системи вентиляції по інерції, щоб висмокати ще наявний пил з камери для струменевої обробки. • Вимикач для зовнішньої системи вентиляції (малюнок 18-F) був активований.	• Регулювання часу роботи по інерції в діапазоні 5 - 30 сек. регулятором на задній стороні пристрою (малюнок 21). • Знову відключити зовнішню систему вентиляції.
Сильне утворення пилу під час струменевої обробки.	• Система вентиляції не підключена. • Система вентиляції надто слабка.	• Підключити систему вентиляції. • Закрити отвори підводу повітря (малюнок 42-B). • Збільшити продуктивність всмоктування.
Вимикач для зовнішньої системи вентиляції не працює.	• Система вентиляції не керується через струменевий пристрій.	• Підключити мережевий кабель системи вентиляції до струменевого пристрою.
Педаль керування не функціонує.	• Пристрій в автоматичному режимі	• Призупинити автоматичний режим клавішею HOLD (малюнок 18-I). • Перейти в ручний режим (малюнок 18-E).
Система вентиляції не працює.	• Система вентиляції не керується через струменевий пристрій. • Система вентиляції не в безперервному режимі. • Несправний запобіжник для системи вентиляції (малюнок 13-C).	• Підключити мережевий кабель системи вентиляції до струменевого пристрою. • Перемкнути систему вентиляції в безперервний режим. • Змінити запобіжник (малюнок 13-C) - запасний запобіжник є в наборі. При повторному спрацюванні >>> відправити на ремонт.
Транспортування абразивного матеріалу імпульсами.	• Абразивний матеріал вичерпаний та/або надто сильно забруднений.	• Замінити абразивний матеріал.
Незвичайно багато решток абразивного матеріалу в абразивному матеріалі.	• Сито укладене неправильно.	• Заново розмістити сито, враховувати правильну послідовність: 1. вставити праву половину сита. 2. вставити ліву половину сита.
Самостійне відключення пристрою під час роботи.	• Напруга в мережі надто низька. • Недостатнє заземлення внаслідок надто великого віддалення пристрою від найближчого місця заземлення.	• Перевірити дійсну потужність електромережі. • Тимчасово відключити найпотужніші пристрої. • Скоротити відстань до найближчого місця заземлення.

FAQ - 中文



有关操作元件的信息，请参阅本文档第2页的“[图1](#)”。

故障	原因	解决
机器不喷砂，警告灯闪烁。	- 玻璃视窗未关。 - 遗失磁铁 (图42-A)。 - 开关保护故障。	- 关上视窗。 - 更换新的磁铁（见配件单）。 - 更换开关保护。
有气但无砂。	- 砂料量太少。 - 吸尘管内的过滤器堵塞。 - 吸尘管故障。	- 加入砂料。 - 清洁过滤器。 - 更换吸尘管。
无气，无砂。	喷嘴堵塞。	打开喷嘴 (图15-A)和清洁喷嘴。
开/关失灵。	- 无连接电源。 - 保险丝 (图13-B) 故障。	- 连接电源。 - 更换保险丝 (图13-B) 更换套装内保险丝。如再次发生，需维修。
喷砂篮振动，不转动。	篮子被机械性卡住。	取出再放入喷砂篮。
喷砂仓内太多灰尘。	- 吸尘力太小。 - 吸尘器堵塞。	- 提高吸尘机吸尘强度。 - 关闭玻璃夹具下的进气口 (图42-B) 提高吸尘性能（使用提供的磁条）。 - 清洁吸尘器。
砂料消耗太大。	吸尘力太大。	降低吸尘力 警告： 太低的吸尘力可导致砂料污染。
铸件掉出喷砂篮。	铸件太多。	最大铸件数量为6个。
喷砂时间太长/喷砂效果不好	- 喷砂锥体挡住铸件。 - 作业压力太小。 - 喷嘴距离铸件太远。 - 喷砂料太少。 - 砂料管线堵塞或损坏。 - 喷嘴裂开。 - 压缩空气气流量太低。	- 开始前取出喷砂锥体。 - 提高工作压力>>> 建议工作压力为4-5 bar [58 - 72.5 psi]。 - 向前移动喷嘴。 - 填充至少4-5kg砂料。 - 取出砂料，检查或更换管线。 - 更换喷嘴。 - 为压缩机除湿。使用更强劲的压缩机。
喷砂停止后吸尘机仍然工作	- 为了除去仓内的砂料，吸尘机在一定时间内仍正常运行。 - 外部的吸尘器开关被激活 (图18-F)。	- 调整机身后的控制盘将时间调为5-30秒 (图21)。 - 关掉外部吸尘机。
喷砂时灰尘太大	- 未连接吸尘机。 - 吸尘强度太弱。	- 连接吸尘机。 - 关上气孔 (图42-B)。 - 增加吸尘强度。

故障	原因	解决
外接吸尘开关不工作	• 吸尘机未受喷砂机控制。	• 将吸尘机电源线和喷砂机连接。
脚踏阀不工作	• 机器设置在自动模式下。	• 按住HOLD键中断自动模式（图18-I）。 • 手动模式（图18-E）。
吸尘机不工作	• 吸尘机未受喷砂机控制。 • 吸尘机未在连续模式下运作。 • 吸尘机保险丝故障（图13-C）。	• 将吸尘机电源线和喷砂机连接。 • 将吸尘机设在连续模式。 • 更换保险丝（图13-C）-更换套装内保险丝。如再次发生，需维修。
砂流振动	• 砂料太脏或二次使用。	• 砂料太脏或二次使用。
喷砂时出现不常见的大量砂料	• 筛网位置错误。	• 重新正确放置筛网，按照正确的顺序： 1. 右侧筛网。 2. 左侧筛网。
工作中关机	• 电压不足。 • 因设备离接地电源太远。	• 检测主电源功率容量。 • 暂时关闭其他大功率设备。 • 缩短与最近的地线连接。

FAQ - 日本語



操作エレメントについては、本書2ページの「[図1](#)」を参照して下さい。

エラー	原因	処置
警告ランプが点灯し、サンドブラストできない。	- ガラスプレートが閉まっていません。 - マグネット (写真 42-A) がなくなっています。 - 保護スイッチが壊れています。	- ガラスプレートを閉めて下さい。 - マグネットを補填します (交換部品リスト)。 - サービスセンターにて交換して下さい。
エアーは出るが、サンドが出ない。	- サンドの量が少なすぎます。 - 吸入ホースの吸い込み口にあるフィルター塞がっています。 - 吸入ホースが壊れています。	- サンドを補充して下さい。 - フィルターを掃除して下さい。 - 吸入ホースを交換して下さい。
エアーもサンドも出ない。	ノズルが詰まっています。	ブラストノズル本体 (写真 15-A) を分解して、ノズルを掃除して下さい。
オン・オフボタンが機能しない。	- 電源が正しく接続されていません。 - 装置のヒューズ (写真13-B) が壊れています。	- 電源コードの接続を確かめます。 - ヒューズ (写真13-B) を交換して下さい。セットに予備ヒューズがあります。再度切れた場合は、修理を依頼して下さい。
バスケットが動かない、振動する。	バスケットが引っ掛かっています。	バスケットを一度外して、取り付け直し、引っ掛かりを解消します。
作業スペースが塵だらけになる。	- 集塵パワーが弱過ぎです。 - 集塵装置が詰まっています。	- 集塵装置のレベルを上げて下さい。 - 空気取り込み口 (図 42-B) を塞ぐことにより、集塵能力を高めることができます (同梱のマグネットシートを使用して下さい)。 - 集塵装置を掃除して下さい。
ブラスト研磨剤の消費が高すぎる。	集塵パワーを強過ぎます。	集塵パワーを弱めて下さい。注意：集塵パワーが弱過ぎると、ブラスト研磨剤が汚れやすくなります。
バスケットから、鋳造物が飛び出してしまう。	鋳造物が多過ぎます。	最大で6個までの鋳造物に減らして下さい。
ブラスト時間が長過ぎる / ブラスト効果が弱い。	- 押し湯メタルが、鋳造物を遮蔽しています。 - 作業圧が低過ぎます。 - ノズルの距離が離れ過ぎです。 - 装置内のブラスト研磨剤が少な過ぎです。 - サンド取り込みホースが詰まっているか、壊れています。 - ノズルが詰まっています。 - コンプレッサーの空圧が弱過ぎます。	- 押し湯メタルを取り除いて、ブラストして下さい。 - 作業圧を高めて下さい。推薦作業圧：4~5 bar [58-72,5 psi]. - ノズルの位置を近くに変更して下さい。 - 装置には少なくとも 4 ~5 kg のブラスト研磨剤を充填しておく必要があります。 - サンドを捨てて、サンド取り込みホースを検査し、必要であれば、交換して下さい。 - ノズルを交換して下さい。 - コンプレッサーの水抜きをして下さい。出力性能の十分な装置を使用して下さい。

エラー	原因	処置
ブラスト運転が停止した後も、集塵装置が稼動し続ける。	- 集塵装置のフォローアップ運転が正常に作動しており、ブラスト室内の塵を吸引しています。 - 外付け集塵装置のスイッチ (写真18-F) がオンになっています。	- 装置背面の上部にある回転スイッチ (写真 21) で、フォローアップ運転時間を5～30秒間の範囲内で設定できます。 - 外付け集塵装置のスイッチをオフにしてください。
ブラスト作業中、塵だらけになる。	- 集塵装置が接続されていません。 - 集塵パワーが弱過ぎます。	- 集塵装置を接続してください。 - 通風孔 (写真 42-B) を塞いでください。 - 集塵パワーを上げてください。
外付け集塵装置が機能しない。	集塵装置がサンドブラスターによって制御されていません。	集塵装置の電源コードをサンドブラスターに接続してください。
フットスイッチが機能しない。	装置が、オートマティックモードになっています。	- オートマティックモードを「HOLD」ボタン (写真18-1) で停止してください。 - マニュアルモード (写真 18-E) に切り替えてください。
集塵装置が稼動しない。	- 集塵装置がサンドブラスターによって制御されていません。 - 集塵装置が連続運転モードになっていません。 - 集塵装置のヒューズ (写真 13-C) が壊れています。	- 集塵装置の電源コードをサンドブラスターに接続してください。 - 集塵装置を連続運転モードにしてください。 - ヒューズ (写真 13-C) を交換してください。セットに予備ヒューズがあります。再度切れた場合は、修理を依頼してください。
サンドの噴射が断続する。	ブラスト研磨剤が痛んでいる、もしくは、汚れています。	ブラスト研磨剤を新しく交換してください。
サンドの中に、多量のブラスト塵が混入してしまう。	ふるいが正しい位置に収まっていません。	- 正しい順序に注意して、ふるいをセットし直します。: 1. ふるいの右側半分を取り付けます。 2. ふるいの左側半分を取り付けます。
装置の運転が突然停止する。	- 電圧が低過ぎます。 - 装置とアースポイントまでの距離が離れているため、アースが十分ではありません。	- 電源ネットの性能を検査してください。 - 強力なパワーを持った装置は、時々電源を切ってください。 - アースポイントまでの距離を短くしてください。

FAQ - 한국어



작동 구성품에 관한 정보는 본 문서의 "[그림 1](#)"를 참조하십시오.

고장	원인	해결책
기기의 블라스트 기능이 작동하지 않고 경고등이 깜박입니다.	- 유리창이 닫히지 않습니다. - 자석(그림 42-A)이 없습니다. - 보호 스위치에 결함이 있습니다.	- 창을 닫으십시오. - 자석을 교체하십시오(예비 부품 목록 참조). - 수리를 받아 교체하십시오.
공기는 흐르지만 모래가 들어오지 않습니다.	- 모래의 양이 너무 적습니다. - 흡입관의 흡입 포인트에 있는 필터가 막혀 있습니다. - 흡입관에 결함이 있습니다.	- 모래를 더 채우십시오. - 필터를 청소하십시오. - 흡입관을 교체하십시오.
공기와 모래가 없습니다.	노즐이 막혀 있습니다.	노즐 기기(그림 15-A)를 열고 노즐을 청소하십시오.
전원 스위치가 작동하지 않습니다.	- 연결된 전원이 없습니다. - 기기 퓨즈(그림 13-B)에 결함이 있습니다.	- 전원을 연결하십시오. - 세트에 있는 교체용 퓨즈로 퓨즈를 교체하십시오(그림 13-B). 이러한 상황이 다시 발생하면 >>> 제품을 수리하십시오.
바스켓이 흔들리지만 움직이지 않습니다.	바스켓이 막혀 있습니다.	바스켓을 분리 및 교체하십시오.
블라스팅 챔버가 너무 더러워집니다.	- 흡입력이 너무 약합니다. - 집진기가 막혀 있습니다.	- 집진기의 흡입력을 높이십시오. - 유리 홀더 아래쪽의 공기 유입구를 닫아 흡입 성능을 높이십시오(그림 42-B)(동봉된 자기띠). - 집진기를 청소하십시오.
블라스팅 물질이 너무 많이 소모됩니다.	흡입력이 너무 높습니다.	- 흡입력을 낮추십시오. 경고: 흡입력이 너무 낮으면 블라스팅 물질이 오염될 수 있습니다.
바스켓에서 재료가 떨어집니다.	재료가 너무 많습니다.	최대 6개까지만 재료를 사용하십시오.
블라스팅 시간이 너무 길다. 블라스팅 효과가 떨어집니다.	- 블라스팅 콘에 재료가 들어 있습니다. - 작동 압력이 너무 낮습니다. - 노즐과의 거리가 너무 멍니다. - 기기에 든 블라스팅 물질이 너무 적습니다. - 블라스팅 물질 리드관이 막혀 있거나 관에 결함이 있습니다. - 블라스팅 노즐이 분리됩니다. - 컴프레서의 공기가 너무 약합니다.	- 시작 전에 블라스팅 콘을 분리하십시오. - 작동 압력을 높이십시오. >>> 권장 작동 압력: 4~5 bar [58 - 72.5 psi]. - 노즐을 더 앞쪽으로 이동하십시오. - 최소 4~5kg의 블라스팅 물질을 기기에 채워야 합니다. - 모래를 제거하고 리드관을 점검 및 교체하십시오. - 노즐을 교체하십시오. - 컴프레서를 탈수하십시오. 더 강력한 기기를 사용하십시오.

고장	원인	해결책
블라스팅이 중단되었지만 집진기가 여전히 작동합니다.	• 챔버에 여전히 남아 있는 먼지를 제거하기 위한 약간의 구동 시간은 정상입니다. • 외부 집진기용 스위치(그림 18-F)가 재활성화되었습니다.	• 기기 뒷면 제어부를 통해 구동 시간을 5초~30초로 지정하십시오(그림 21). • 집진기를 끄십시오.
블라스팅 중에 먼지가 너무 많이 쌓입니다.	• 집진기가 연결되지 않았습니까. • 집진력이 너무 약합니다.	• 집진기를 연결하십시오. • 공기 구멍(그림 42-B)을 닫으십시오. • 집진력을 높이십시오.
외부 집진용 스위치가 작동하지 않습니다.	• 블라스팅 기기로 집진기를 제어할 수 없습니다.	• 블라스팅 기기에 집진기 전원선을 연결하십시오.
풋 스위치가 작동하지 않습니다.	• 기기가 자동 모드에 있습니다.	• HOLD 버튼(그림 18-I)을 사용하여 자동 모드를 중단하십시오. • 수동(그림 18-E)으로 전환하십시오.
집진기가 작동하지 않습니다.	• 샌드블라스팅 기기로 집진기를 제어할 수 없습니다. • 집진기가 연속 모드로 전환되지 않습니다. • 집진기 퓨즈(그림 13-C)에 결함이 있습니다.	• 블라스팅 기기에 집진기 전원선을 연결하십시오. • 집진기를 연속 모드로 전환하십시오. • 세트에 있는 교체용 퓨즈로 퓨즈를 교체하십시오(그림 13-C). 이러한 상황이 다시 발생하면 >>> 제품을 수리하십시오.
모래가 흐릅니다.	• 블라스팅 물질을 한번 사용했거나 물질에 불순물이 있습니다.	• 블라스팅 물질을 교체하십시오.
모래의 블라스팅 물질이 비정상적으로 많습니다.	• 체의 위치가 잘못되었습니다.	• 체를 교체하고 삽입 절차를 참조하십시오. 1. 오른쪽 체를 삽입합니다. 2. 왼쪽 체를 삽입합니다.
작동 중에 스위치가 꺼집니다.	• 전압이 너무 낮습니다. • 최단 접지 연결부와 장치의 거리가 너무 짧아 접지 상태가 바르지 못합니다.	• 전원 공급이 충분한지 확인하십시오. • 전력을 많이 소모하는 다른 기기의 전원을 끄십시오. • 최단 접지 연결부와와의 거리를 줄이십시오.



للتعرف على عناصر التشغيل انظر الشكل 1 في الصفحة 2 من هذه النشرة.

العطل	السبب	الحل
الجهاز لا يقوم بالترميل، مؤشر التحذير يومض بشكل متقطع.	- النافذة الزجاجية غير مغلقة. - المغناطيس (الشكل 42-A) غير موجود. - عطل في مفتاح الحماية.	- أغلق النافذة. - قم بتبديل المغناطيس (انظر قائمة قطع التبديل). - بدل المفتاح أثناء الصيانة.
يوجد تدفق للهواء ولكن الرمل لا يخرج.	- كمية الرمل أقل مما يجب. - انسداد الفلتر في نقطة الشفط من أنبوب الشفط. - وجود خلل في أنبوب الشفط.	- أضف المزيد من الرمل. - قم بتنظيف الفلتر. - قم بتبديل أنبوب الشفط.
لا يوجد لا هواء ولا رمل.	انسداد الفوهة.	قم بفتح فوهة الشفط (الشكل 15-A) وقم بتنظيف الفوهة.
زر التشغيل / إيقاف التشغيل (On / Off) لا يعمل.	- الجهاز غير موصل بالكهرباء. - خلل في فيوز الجهاز (الشكل 13-B).	- قم بوصل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي. - قم بتبديل الفيوز (الشكل 13-B) – يوجد فيوز بديل مع العدة. إذا تكرر الأمر <<< قم بالإصلاح.
السلة تهتز ولا تتحرك.	السلة في حالة استعصاء ميكانيكي.	قم بإخراج السلة من مكانها ثم أعد تركيبها في مكانها من جديد.
حجرة الترميل أصبحت ممتلئة بالغبار بشكل يفوق الحد الطبيعي.	- قوة الشفط أقل مما يجب. - الشفط مسدود.	- قم برفع قوة الشفط في الشفاط. - قم بزيادة فعالية الشفط عن طريق إغلاق الثقوب الموجودة في مدخل الهواء تحت الحامل الزجاجي (الشكل 42-B) (بواسطة الشريحة المغناطيسية المرفقة بالجهاز). - قم بتنظيف الشفاط.
استهلاك الجهاز لمواد الترميل أعلى مما يجب.	قوة الشفط أعلى مما يجب.	- قم بتخفيض قوة الشفط. - تحذير: حين تكون قوة الشفط أقل مما يجب فإن ذلك يؤدي إلى اتساخ مواد الترميل.
القطع الخاضعة للترميل تسقط من السلة.	عدد القطع أكبر مما يجب.	قلل عدد القطع إلى أقل من 6.
الترميل يستغرق فترة أطول مما يجب / انخفاض فعالية الترميل.	- مخاريط القطع المصبوبة تحجب الترميل . - ضغط التشغيل أخفض مما يجب. - المسافة أكبر مما يجب بين القطع وفوهة الترميل. - مواد الترميل الموجودة في الجهاز أقل من الحد الكافي. - خرطوم نقل مواد الترميل مسدود / فيه خلل. - فوهة الترميل توسعت. - قوة الهواء المضغوط أقل مما يجب.	- قم بإزالة مخاريط القطع المصبوبة قبل بدء العمل. - قم برفع ضغط التشغيل <<< قيمة الضغط التي ينصح بها: 4 – 5 بار [psi 72.5 – 58]. - قرب الفوهة إلى الأمام. - يجب ملء الجهاز بما لا يقل عن 4 – 5 كغ من مواد الترميل. - قم بإفراغ الرمال وفحص الخرطوم وقم بتبديله إن لزم الأمر. - قم بتبديل الفوهة. - قم بتجفيف الشفاط. استخدم جهازاً أكثر قوة.
الشفط يستمر في العمل حتى حين توقف الترميل.	- الاستمرار لمدة معينة أمر طبيعي حتى يتم شفط أية بقايا من الغبار ما تزال موجودة في الحجرة. - إعادة تفعيل زر الشفط الخارجي (الشكل 18-F).	- قم بتعبير زمن استمرار التشغيل بحيث يكون بين 5 و 30 ثانية وذلك عن طريق مفتاح الضبط في الجهة الخلفية من الجهاز (الشكل 21). - قم بإيقاف تشغيل الشفاط الخارجي.

العطل	السبب	الحل
غبار كثيف يتراكم أثناء الترميل.	- لا يوجد شفط موصول بالمرملة. - قوة الشفط أقل مما يجب.	- قم بوصل جهاز شفط. - قم بإغلاق فتحات الهواء (الشكل B-42). - قم بزيادة قوة الشفط.
زر الشفط الخارجي لا يعمل.	لم يتم ربط الشفط بالمرملة.	قم بوصل الكبل الكهربائي الخاص بالشفط بالمرملة.
دعاسة القدم لا تعمل.	الجهاز يعمل بالوضع الأتوماتيكي.	- قم بمقاطعة التشغيل الأتوماتيكي بالضغط على الزر HOLD (الشكل I-18). - قم بتغيير التشغيل إلى الوضع اليدوي (الشكل E-18).
الشفط لا يعمل.	- لم يتم ربط الشفط بالمرملة. - الشفط غير موضوع على وضع التشغيل المستمر. - خلل في فيوز الشفط (الشكل C-13).	- قم بوصل الكبل الكهربائي الخاص بالشفط بالمرملة. - قم بوضع الشفط على وضع التشغيل المستمر. - قم بتبديل الفيوز (الشكل C-13) – يوجد فيوز بديل مع العدة. إذا تكرر الأمر << قم بالإصلاح.
تدفق متقطع لمواد الترميل.	مواد الترميل مستعملة أو تحتوي على الكثير من الشوائب.	قم بتغيير مواد الترميل.
وجود كمية كبيرة إلى حد غير عادي من مواد الترميل في الرمل المستخدم.	المصفاة بوضع غير صحيح.	- قم بإعادة وضع المصفاة بالوضع الصحيح مع الالتزام بترتيب خطوات التركيب: 1 – أدخل المصفاة التي في الجانب الأيمن. 2 – أدخل المصفاة التي في الجانب الأيسر.
المرملة تتوقف عن العمل من تلقاء نفسها أثناء الترميل.	- الفولتاج الواصل إلى الجهاز أقل مما يجب. - الوصل الأرضي غير كافٍ بسبب وجود الجهاز على مسافة أبعد مما يجب من أقرب وصلة أرضية.	- التأكد من قيمة الفولتاج في مصدر التزويد بالتيار الكهربائي. - قم بإيقاف الأجهزة الأخرى الأكثر قوة بشكل مؤقت. - تقليل البعد عن أقرب وصلة أرضية.